

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Nouvelles de l'industrie des machines agricoles ; Les annonceurs informent

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Nouvelles de l'industrie des machines agricoles

### Reprise de la Maison Ott frères SA, Worb, par la firme anglaise APV Holdings PLC, Crawley

La firme Ott, dont la fondation remonte à 1806, s'occupe de la planification et de l'exécution d'installations de production pour l'industrie laitière et l'industrie des boissons ainsi que de la fabrication et la vente de machines agricoles. Elle détient une position importante sur le marché suisse, emploie 220 personnes et réalise un chiffre d'affaires annuel de 30 à 40 millions de francs.

La Maison APV est connue dans le monde entier et joue un rôle de premier ordre dans le domaine de la production et de la vente de machines et appareils pour l'industrie alimentaire, l'industrie chimique et celle des boissons. En outre, elle est spécialisée dans l'automation d'entreprises de ce genre.

La nouvelle firme poursuivra son activité, et particulièrement celle de la livraison des matériels agricoles, comme auparavant sous la raison sociale APV-OTT SA. Ses dirigeants comptent élargir le programme éprouvé relatif à la préparation du sol par l'adjonction de la nouvelle génération de charrues NS 2000 et ME 2000 ainsi que de quelques autres nouveautés dans l'intention d'augmenter le chiffre d'affaire réalisé dans le pays et à l'étranger.

Cette fusion n'a pas été motivée par des problèmes financiers, car la situation économique de la firme est saine, mais par le désir de renforcer et de diversifier les activités commerciales en Suisse et sur les marchés des pays limitrophes en mettant à profit les potentiels technologiques et productifs mutuels.

Trad. H.O.

APV-OTT SA

## Les annonceurs informent

### JF – Remorques universelles améliorées

Depuis l'automne 1982, l'équipement de toutes les remorques universelles AV de JF a été complété. Des freins Farmerstop et un dispositif de marche avant et arrière du convoyeur sont montés en série. Une *commande à distance du convoyeur* est un avantage bienvenu surtout pour les tracteurs équipés d'une cabine, et est livrable contre une plus-value. Le super transporteur ST 70, équipé d'un axe en tandem, peut être livré avec *entraînement hydraulique du convoyeur*.

**Avantages:** Pas d'à-coups, réglage en continu de la marche avant et arrière du convoyeur sans provoquer l'arrêt du hérisson (ou d'autres accessoires), déchargement rapide (5 m/min.). La multiplicité des

remorques universelles JF est inégalée. En un tour de main, une épandeur à fumier peut être transformée en *remorque à fourrage* avec élévateur arrière ou latéral, en *remorque à grains*, *transporteur à betteraves*



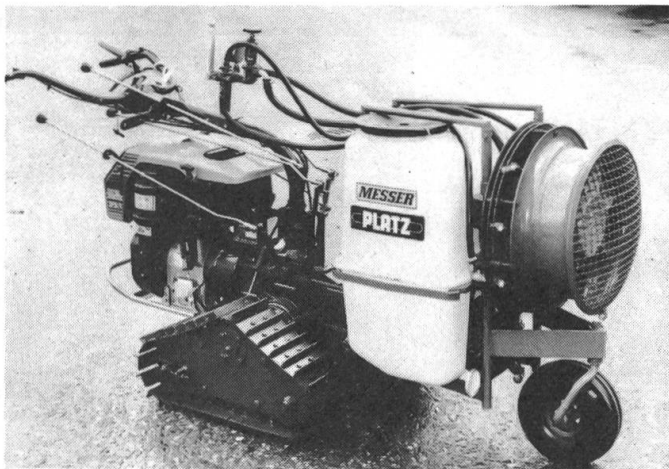
avec tapis de nettoyage et de transbordement, etc. Le *hérisson à 2 rouleaux* est économique: besoins énergétiques et usure faibles. La qualité d'épandage est comparable à celle d'un hérisson vertical. Charges utiles des remorques livrables: 4, 5 et 7 tonnes.

Conseil, vente et service par: Ernst Messer SA, 4704 Niederbipp, 1510 Moudon

### Atomiseur avec motoculteur

Cette combinaison représente un allègement du travail bienvenu dans toutes les situations où, jusqu'à ce jour, il n'était possible de traiter qu'avec une lance (Gun).

L'appareil de base est un Super Spécial 140 avec chenilles auquel un atomiseur Platz, type Minax 100, est adapté. Capacité du réservoir: 100 l, débit du ventilateur: 7000 m<sup>3</sup>/h. Les groupes de commande sont aisément accessibles depuis le mancheron. L'adaptation fut réalisée de manière à ce que l'appareil puisse également être commandé depuis le mancheron lorsque le réservoir



est plein. Une roue de soutien libre, pivotante sur 360°, a de même été adaptée en tant qu'élément de soutien. Il est possible de travailler en avant et en arrière (selon le terrain). L'exploitation de cette combinaison est intéressante dans les vignobles en pente et autres cultures en ligne présentant un espace minimal de 1,1 m. Le même motoculteur peut être équipé de *bêcheuses 66/95 cm, fraises*, etc.

Conseil, vente et service: Ernst Messer SA, 4704 Niederbipp et 1510 Moudon.

### Graisse au complexe de calcium 176 GP

Une graisse de haut rendement et à usage multiple méritant bien ces désignations!

Il s'agit d'une *graisse au complexe de calcium* qui est fabriquée par un procédé ultra-moderne dans une qualité restant toujours la même.

MOTOREX 176 GP a fait ses preuves dans l'agriculture et l'exploitation forestière, p.ex. pour le graissage de roulements d'embrayage, de moyeux de roues, de paliers de rouleaux porteurs, de pompes à eau, de fusées d'essieux, de tiges de hissage et de mécanisme de direction. Cette graisse est aussi employée fréquemment dans les tracteurs, les charrues, les herse, les faucheuses-moissonneuses, les moissonneuses-batteuses, les semoirs et les transporteurs. Elle convient également parfaitement pour les véhicules routiers et les remorques.

*Les caractéristiques les plus importantes:*

point de goutte	en dessus de 300° C
pénétration au foulage à 25° C	280
nombre NLGI	2

épaississeur complexe de calcium

viscosité de l'huile de base:

110 mm<sup>2</sup>/s (cSt) à 40° C

température du champ d'action – 25 à + 150° C.

MOTOREX 176 GP offre spécialement les avantages suivants:

- excellente capacité de graissage
- domaine d'emploi très étendu, caractère à usage multiple
- grand rayon d'action-température, résistant au froid et à la chaleur
- excellente résistance à l'humidité et à l'eau
- très bonne stabilité d'oxydation
- haute résistance à l'usure
- très bonne stabilité mécanique, résistant au foulage
- longue durée de conservation
- peut être facilement pompée dans les systèmes de lubrification centraux.

Avec MOTOREX 176 GP, une lubrification sûre et simplifiée est possible.

BUCHER + CIE SA, Lubrification MOTOREX, 4900 Langenthal, Tél. 063 - 22 75 75





**Les produits Motorex sont développés par des Suisses  
pour les Suisses. Et fabriqués par des Suisses  
pour les Suisses. Chaque produit Motorex est un produit  
de qualité. Adapté exactement à nos conditions. –  
La confiance que vous nous témoignez nous  
est obligation: de vous remercier et de continuer  
dans cette voie.**





**MOTOR OIL**

**MOTOREX<sup>®</sup>**

**SWISS MADE**

BUCHER + CIE SA, 4900 LANGENTHAL, Tél. 063/22 75 75